

**Zeitschrift:** La Croix-Rouge suisse  
**Herausgeber:** La Croix-Rouge suisse  
**Band:** 80 (1971)  
**Heft:** 6

## Titelseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

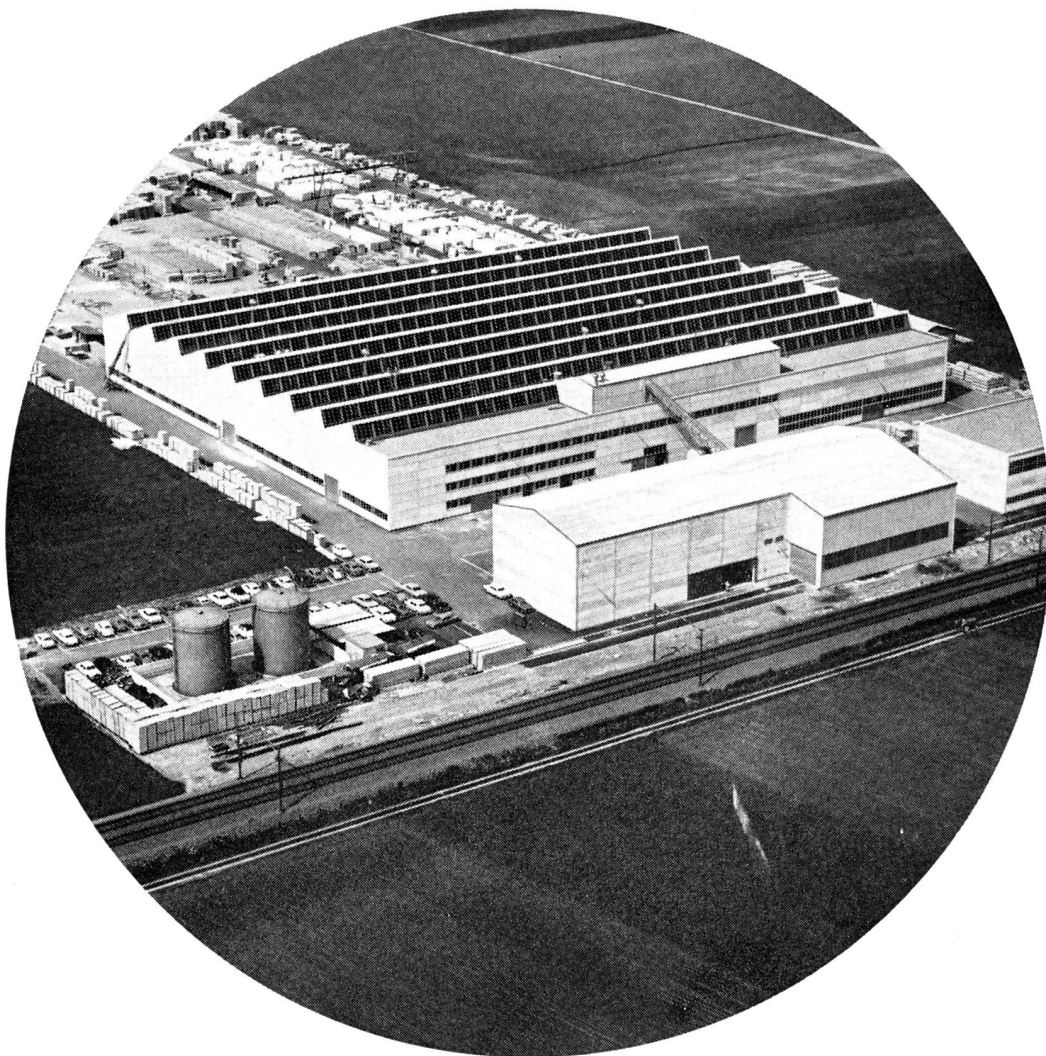
**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# LA CROIX-ROUGE SUISSE





### **Nous fabriquons**

Plots-croix de 15, 20, 25, 30 cm d'épaisseur. Hourdis de 12, 15, 18, 21, 24 cm d'épaisseur

Plaques isolantes de 3, 4, 5, 6, 8 cm d'épaisseur. Plaques pour parois extérieures:

Petits formats: Eléments verticaux 10, 12 cm d'épaisseur. Eléments horizontaux  
10, 12 cm d'épaisseur

Grands formats: Eléments verticaux 14, 16, 18 cm d'épaisseur. Eléments horizontaux  
14, 16, 18 cm d'épaisseur

Plaques pour parois de séparation de 7, 9, 10 cm d'épaisseur

Plaques de plafond 9 cm d'épaisseur

Plaques de toiture: Petits formats: 8, 10, 12, 14 cm d'épaisseur

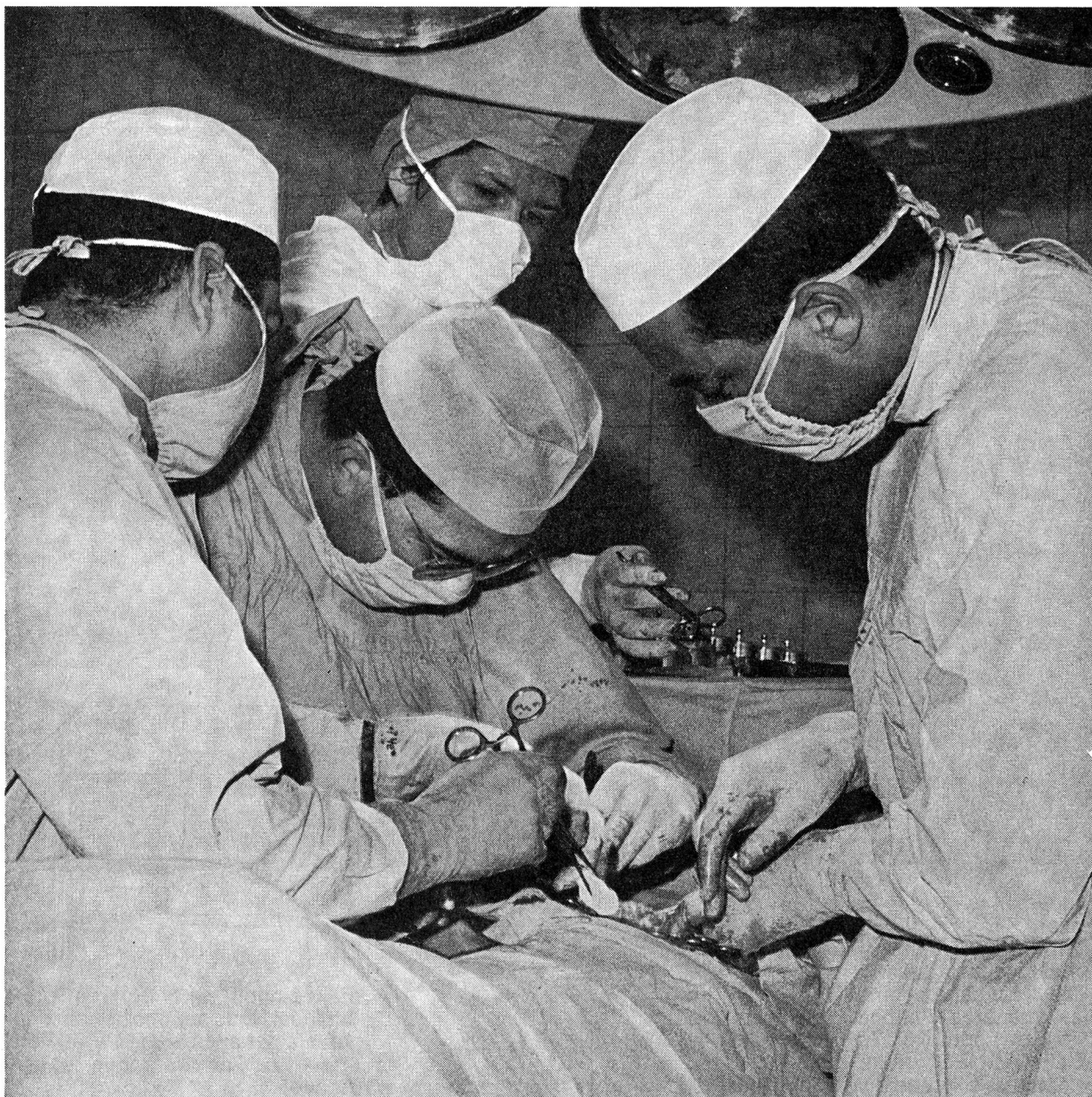
Grands formats: 16, 18, 20 cm d'épaisseur

Plaques spéciales pour Shed 4 cm d'épaisseur (avec isolation supplémentaire)

Plaques pour planchers de combles 6 cm d'épaisseur avec revêtement  
au mortier de ciment

# ***Durisol***

Durisol Villmergen S.A., Bureau de Lausanne: Ch. de la Joliette 4 (1er étage)  
1000 Lausanne 13 (Tél. 021/27 74 24)



Avant chaque injection  
Avant chaque opération

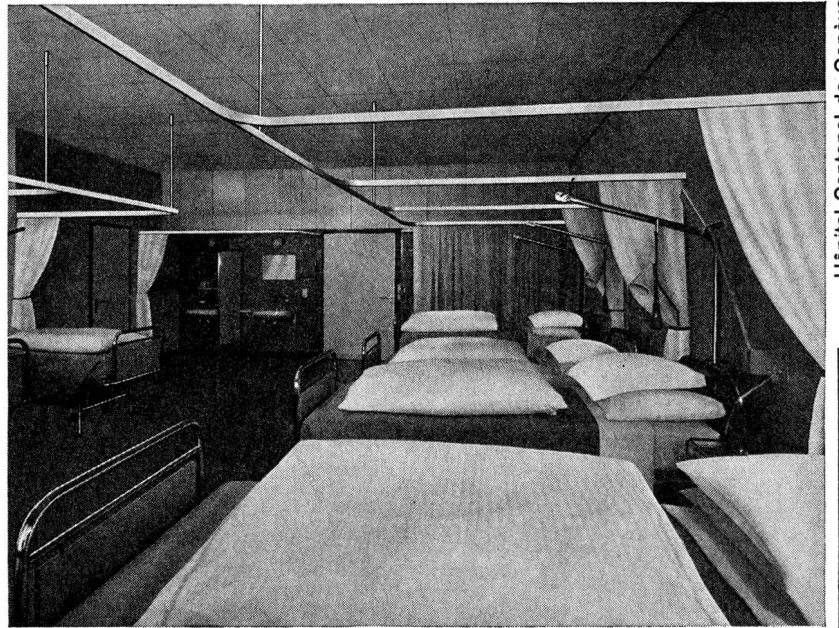
# Teinture Merfen<sup>®</sup> colorée

Ce désinfectant exerce une  
action bactéricide sur les  
germes Gram<sup>+</sup> et Gram<sup>-</sup>.  
Il est remarquablement bien  
toléré par les tissus.

Zyma SA Nyon

---

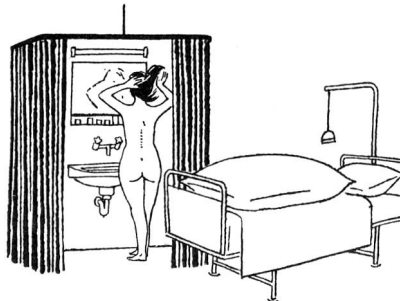
# Bien à l'abri - entre quatre murs



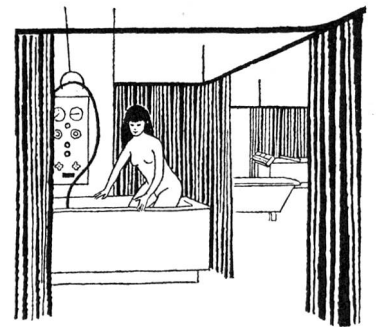
Quand on est malade, on aime plus que jamais se sentir «chez soi», en sécurité. Et cela accélère la guérison. Dans les chambres communes, des rideaux entre les lits contribuent fortement au bien-être des malades. Le patient se sent «entre ses quatre murs», dans sa «chambre privée». Et cela facilite les soins et la tâche quotidienne du personnel hospitalier.

De nos jours, il est possible de poser sans grands frais des rideaux de séparation dans toutes les chambres d'hôpital, grâce au système éprouvé CUBICLE de SILENT GLISS, qui se monte par éléments, et grâce aux tissus de rideaux modernes, faciles à laver, non inflammables, translucides mais non transparents.

Les installations de rideaux en suspension libre CUBICLE SILENT GLISS sont silencieuses et élégantes. Leur fonctionnement est sûr et leur robustesse à toute épreuve. D'entretien facile, elles résistent à la corrosion.



Le système CUBICLE s'adapte à tous les cas particuliers. Il permet de subdiviser de façon fonctionnelle et personnelle toutes sortes de locaux: salles d'examen et de traitement, vestiaires, salles de bains et de repos, etc.



Faites-nous part de vos problèmes. Nous serions heureux de vous aider à les résoudre, à la lumière de notre longue expérience.

**Von Dach-Keller + Cie**  
fabrique d'articles métalliques,  
3250 Lyss, tél. 032 84 27 42/43



**BON** Je désire obtenir  
 des renseignements détaillés et des références  
 des échantillons  des conseils personnels  
 au sujet de CUBICLE SILENT GLISS

Nom: \_\_\_\_\_

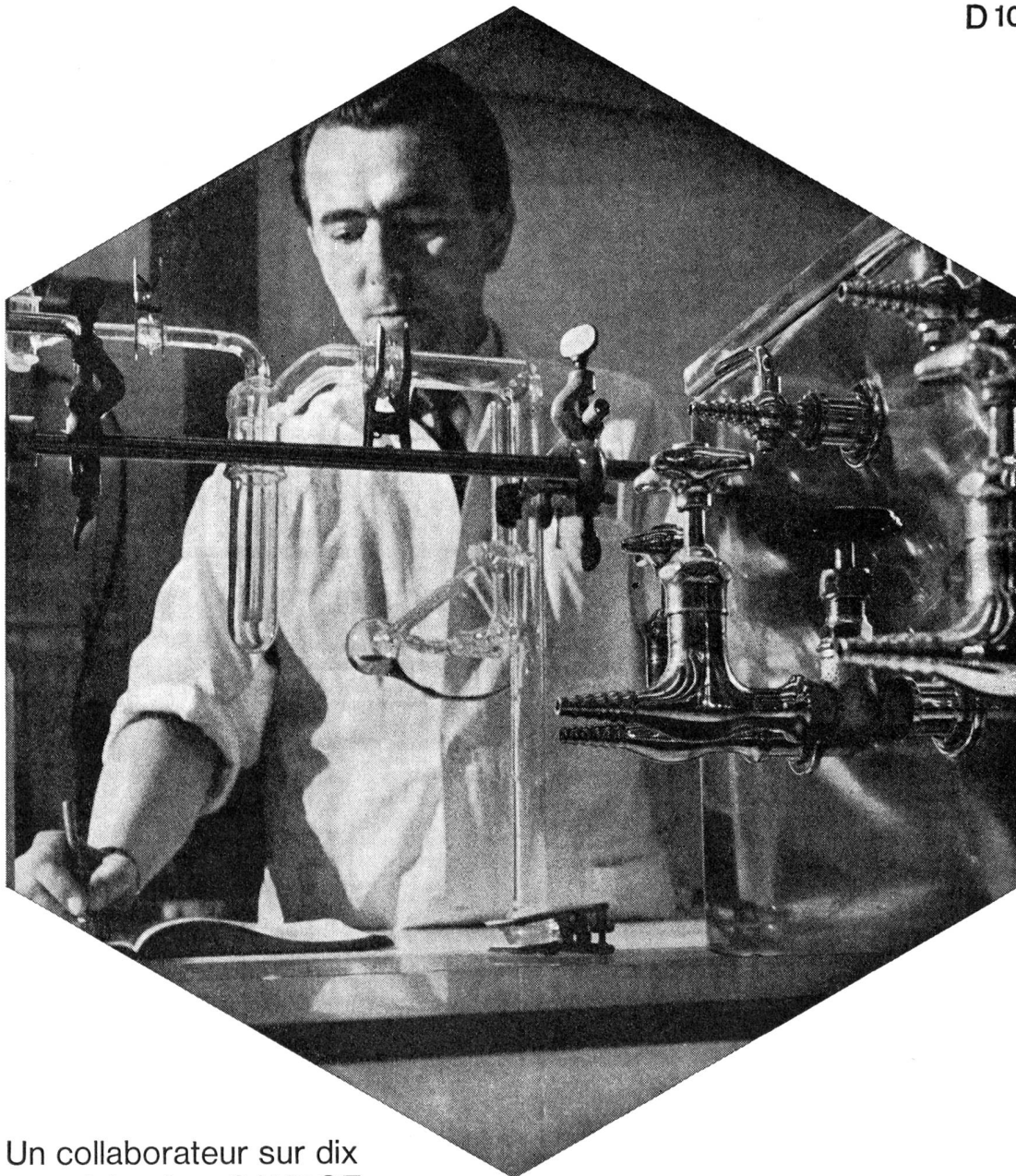
Adresse: \_\_\_\_\_

NPA: \_\_\_\_\_ Lieu: \_\_\_\_\_

A expédier à  
**Von Dach-Keller + Cie, fabrique d'articles métalliques, 3250 Lyss**



# SANDOZ



Un collaborateur sur dix possède, chez SANDOZ, une formation universitaire. C'est ainsi que l'on compte, rien que pour Bâle, 700 diplômés de toutes les disciplines.

SANDOZ Bâle est à la fois la maison mère dont dépendent plus de 90 sociétés affiliées, le siège administratif et le centre de planification et de recherche d'un groupe qui s'étend au monde entier.



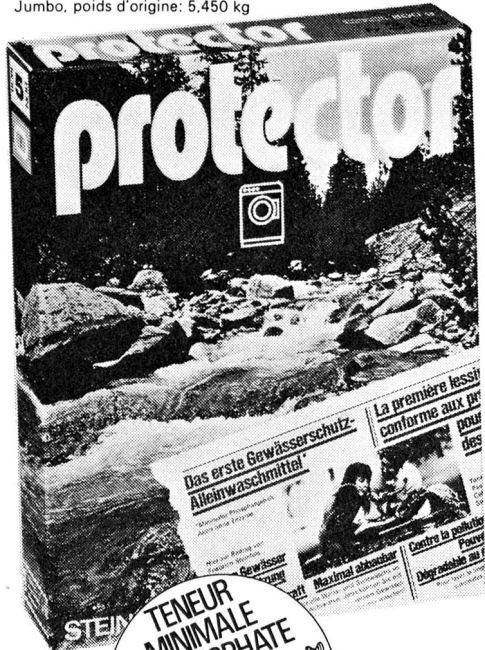
Le progrès implique la poursuite constante d'intenses recherches et des moyens financiers considérables.

Il s'agit également d'assurer la relève scientifique. La chimie industrielle n'est autre chose que la science appliquée.

SANDOZ S.A. Bâle

# Une contribution de Steinfels à la protection des eaux

Paquet double, poids d'origine: 800 g  
Jumbo, poids d'origine: 5,450 kg



en Suisse:

## PROTECTOR, la nouvelle lessive complète contre la pollution des eaux pour tous les automates

**Teneur minimale en phosphate!  
Contre la pollution des eaux!**

**Lave aussi bien que n'importe quel autre produit,  
mais sans polluer nos ruisseaux, rivières et lacs.  
Maintenant, toutes les ménagères suisses peuvent avoir  
du linge propre et la conscience nette. —  
Vous êtes contre la pollution des eaux? Eh bien,  
adoptez PROTECTOR. Pour le bien de votre linge  
et de votre pays!**

# Conscience nette et linge propre!



# Gril rafraîchit, fortifie et revigore

Chaud ou froid: Gril de Maggi vous met en forme.  
Gril, au bon goût corsé de succulente viande  
de bœuf, est garanti sans graisse et pauvre  
en calories. Enfin, Gril est prêt en un instant.

**MAGGI®**



71.4.26.1



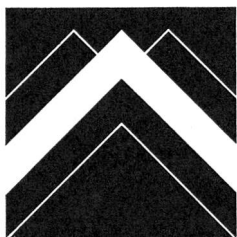
# RADIO-SUISSE

S.A. de télégraphie et de téléphonie à Berne

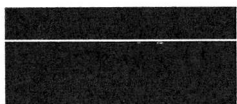
50 ans au service des télécommunications.  
Et pourtant, toujours jeune, toujours à l'avant-garde du progrès pour mieux servir ses clients.

Nos principales prestations:

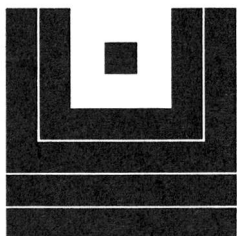
Télégrammes - Télex  
Transmissions de données



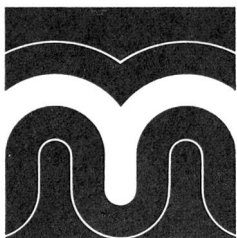
Location de circuits privés de télécommunications



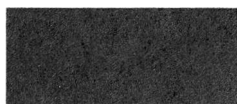
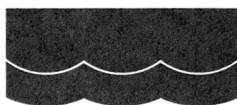
Phototélégraphie



Service radio-maritime



Sécurité aérienne des aéroports suisses



## La Croix-Rouge suisse

N° 6 1<sup>er</sup> septembre 1971 80<sup>e</sup> année

### Rédaction:

Ginette Bura

Croix-Rouge suisse, 8, Taubenstrasse, 3001 Berne

Téléphone (031) 22 14 74

### Administration et régie des annonces:

W. Leuzinger

Croix-Rouge suisse, 8, Taubenstrasse, 3001 Berne

Téléphone (031) 22 14 74 — Chèques postaux 30 - 877

### Impression:

Vogt-Schild S. A., Soleure

Paraît toutes les six semaines

Prix: abonnement annuel Fr. 13.— (étranger Fr. 15.—)

le numéro Fr. 1.80

(Compte de chèques 30 - 877, Berne)

### Sommaire

La Croix-Rouge suisse ces 12 derniers mois	7
Un anno di lavoro . . . . .	8
X et une manière de parler de la Croix-Rouge . . . . .	9
Ne pas seulement prendre, donner soi-même aussi . . . . .	12
Les bienfaits de l'ergothérapie . . . . .	14
Rendez-vous à 10 heures... avec les AB lausannoises . . . . .	16
Présence de la Croix-Rouge suisse en Asie	18
L'infirmière-assistante CC CRS . . . . .	24
Aider: les jeunes s'interrogent et répondent	26
140 450 kilos de vêtements usagés . . . . .	28
300 litres de soupe pour 600 voyageurs . . . . .	29
L'autocar pour handicapés de la Croix-Rouge de la Jeunesse . . . . .	30
L'Ecole supérieure d'enseignement infirmier de la CRS . . . . .	32
Un anno di lavoro . . . . .	33
Journée de La Source . . . . .	35
La page de l'ASIA . . . . .	36

Photos: archives CRS et LSCR, Claude Huber, Ghislaine Morel

### Notre couverture:

Eux et nous... Eux: les enfants, les adolescents. Nous: la Croix-Rouge des adultes. Celle-ci doit apprendre à ceux-là à agir selon son esprit. Car les enfants sont toujours prêts à aider si on leur en fournit l'occasion. De maintes manières: en récoltant des vêtements usagés, en participant à une vente en rue, en tentant de divertir des malades, en organisant des bazars et autres manifestations dont le produit, par exemple, permet de financer l'exploitation de l'autocar pour handicapés de la Croix-Rouge de la Jeunesse. Et ce ne sont là que quelques exemples.

Photos CRS